

# A V I S O

2023.5.11

Ina Higashi Shougakkou

GERAL

ほごしゃ みなさま  
保護者の皆様

À todos os pais ou responsáveis

じゅぎょうさんかん ひきわた くんれんじっし つうち  
授業参観および引き渡し訓練実施について（通知）

## AULA DE OBSERVAÇÃO PELOS PAIS / TREINAMENTO DA ENTREGA DA CRIANÇA

いなしりついなひがししょうがっこう  
伊那市立伊那東小学校  
こうちょう たなか ともゆき  
校長 田中 智之

Ina Shiritsu Ina Higashi Shougakkou  
Diretor: Tomoyuki Tanaka

しんりよく きせつ  
新緑の季節となりましたが、いかがお過ごしでしょうか。

ほごしゃ みなさま ひごろほんこう きょういくかつどう ごりかい きょうりよく  
保護者の皆様におかれましては、日頃、本校の教育活動へのご理解ご協力をいただき、ありが  
うございます。

さんかんびほんねんどさいがいそうてい ひきわたくんれんかき じっしさいがいじ  
さて、参観日および本年度の災害を想定した「引き渡し訓練」を下記のように実施します。災害時  
きんきゅうたいおうくんれんたいせつ きょうりよくねが  
緊急対応訓練として大切なものでありますので、ご協力をお願いします。

Agradecemos a compreensão dada pelos pais pelas atividades de educação desta escola.

Realizaremos conforme abaixo o “TREINAMENTO DA ENTREGA DA CRIANÇA” neste ano letivo, juntamente com a aula de observação dos pais. É um importante treinamento de emergência no momento de um desastre, no qual solicitamos a sua colaboração.

### 記

1. もくてき おこ じしん すいがい さいがい そな じゅんび くんれん おこな  
目的 いつ起こるがわからない地震・水害への災害に備え、準備・訓練を行う。

OBJETIVO: Realização de treinamentos / preparativos; prevenção dos desastres por terremotos / inundações que não sabemos quando ocorrerão.

2. きひ がつ にち きん ぜんこうじゅぎょうさんかん こうじ  
期日 6月 9日 (金) 全校授業参観 14:05～14:55 (5校時)  
ひきわたしくんれん  
※引き渡し訓練 15:30～16:50

DATA: **9/6 (6a.feira)**

**Aula de observação pelos pais > 14:05 às 14:55 hs (5ª.hora)**

**\*Treinamento da entrega da criança > 15:30 às 16:50 hs**

### 3. に てい 日 程 PROGRAMAÇÃO

- (1) つうじょう じかんじゅぎょう (こうじ じゅぎょうさんかん)  
通常の5時間授業 (5校時のみ授業参観)

Na aula da 5a. hora de costume (Aula de observação será somente na 5ª. hora)

- (2) ひきわた くんれん 15:30~16:50  
引き渡し訓練  
TREINAMENTO DA ENTREGA DA CRIANÇA

- ① ひきわた くんれんかいし めーる はいしん 13:00に引き渡し訓練開始のメール配信をしますので、その後、徒歩でご来校ください。  
こうじ さんかんしゅうりょうご いちどたいいくかん あつ くんれん かいし  
5校時の参観終了後、一度体育館にお集まりいただき、訓練を開始します。お子さまを  
ひ わた じかん  
引き渡す時間は15:30~です。

Às 13:00 hs será emitido um MAIL sobre o início o treinamento da entrega e posteriormente, solicitamos que venha à pé para a escola. Reunir-se uma vez no ginásio esportivo no término da aula de observação da 5ª. hora e iniciaremos o treinamento. O horário de entrega do(a) seu(sua) filho(a) será às 15:30 hs.

だいきぼさいがいじ きんきゅうしゃりょういがい つうこう きせい  
大規模災害時は、緊急車両以外の通行は規制されることが予想されます。また、いっせいに  
ほごしや くろま らいこう じゅうたい はつせい とほ らいこう ひ わた ねが  
保護者が車で来校すると渋滞が発生してしまいますので徒歩にて来校し引き渡しをお願いします。  
ふつこう ばあい たんにん ごれんらく  
(不都合がある場合は担任までご連絡ください。)

No momento de um desastre em grande escala está previsto a passagem somente de veículos de emergência nas ruas. Além disso, solicitamos quem venha buscar a criança na escola à pé, pois todos pais vierem de carro de uma vez, poderá acarretar em congestionamento. (No caso de haver alguma inconveniência, entrar em contato com o professor responsável.)

- ② さんかん ひ わた くんれん らいこう かた じどうげんかん らいひんげんかん はい  
参観はせずに引き渡し訓練で来校される方は、児童玄関か来賓玄関よりお入りいただき、  
こ ぎょうしつ い じかん ぎょうしつまえ ま ぎょうしつ たんにん  
お子さんの教室へ行ってください。時間になるまで教室前でお待ちください。教室で担任  
こ ほごしや ひ わた  
からお子さんを保護者に引き渡します。(最終16:50まで)

Para as pessoas que não participarem da aula de observação, favor entrar pela entrada infantil ou entrada de visitantes e ir até a classe do(a) seu(sua) filho(a). Aguardar até o horário em frente da sala de aula. Na sala de aula, o professor responsável irá entregar o(a) seu(sua) filho(a). (O treinamento será até 16:50 hs)

- ③ きょうだいしまいかんけい ばあい かくぎょうしつ まわ こんざつ  
兄弟姉妹関係がある場合は、下の学年のお子さんから各教室を回ってください。混雑した  
ばあい ひ わた じかん りかい ねが  
場合、引き渡しまでに時間がかかりますのでご理解をお願いします。

No caso de haver irmãos ir primeiramente na sala de aula do(a) filho(a) da série menor. No caso de congestionamento, solicitamos a sua compreensão pela demora da entrega.

- ④ 家族で、登下校時に地震があった場合の避難場所（近くの公民館など）の確認及び倒壊する恐れがある物等の確認をしながら徒歩帰宅してください。

Voltar para a residência à pé, verificando os pontos perigosos e locais de refúgio (centro comunitário perto e outros) juntamente com a família, para quando houver terremoto na vinda ou volta da escola.

#### 4 お願いとお知らせ SOLICITAÇÃO / COMUNICAÇÃO

- (1) 当日都合により、保護者以外の方が迎えに来る場合は、予め近隣の方等に依頼し、その旨を必ず事前に連絡帳を通じて担任にご連絡ください。その際、当日は、免許証等、身分を証明できるものをご持参し、担任に掲示してください。

No caso de um dos pais não puder buscar a criança no dia, solicitar para uma pessoa da vizinhança ou outros, e comunicar o professor responsável com antecedência e sem falta. Nesse momento, no dia, apresentar a carteira de motorista ou outros de identificação dessa pessoa ao professor responsável.

- (2) コロナ対策は各自で対応をお願いします。なお、教室前の廊下等に並ぶ際は間隔を空けていただくようお願いいたします。

As medidas de prevenção contra o *Coronavírus* será por conta de cada pessoa. Além disso, abrir um espaço entre as pessoas ao fazerem fila no corredor em frente à sala de aula.

- (3) 上書きをご持参ください。

Trazer um calçado de uso interno.

- (4) 学童クラブは、当時休館となります。

0 Clube Escolar (GAKUDOU CLUB) folgará no dia.

- (5) 新型コロナウイルス感染状況によっては中止また変更になる場合は、改めてご連絡します。

Faremos a comunicação, caso haja alteração ou cancelamento conforme a situação da infecção do *Novo Coronavírus*.

- (6) 参観日の内容については、学年だより等でお知らせします。

Comunicaremos o conteúdo da aula de observação pelo comunicado da série (em japonês) e outros.

I N A SHIRITSU INA HIGASHI SHŌGAKKŌ  
伊那市立伊那東小学校  
RESPONSÁVEL KARAKI HIROSHI VICE-DIRETOR  
担当 唐木 弘志 (教頭)  
TEL 0265(72)2007